

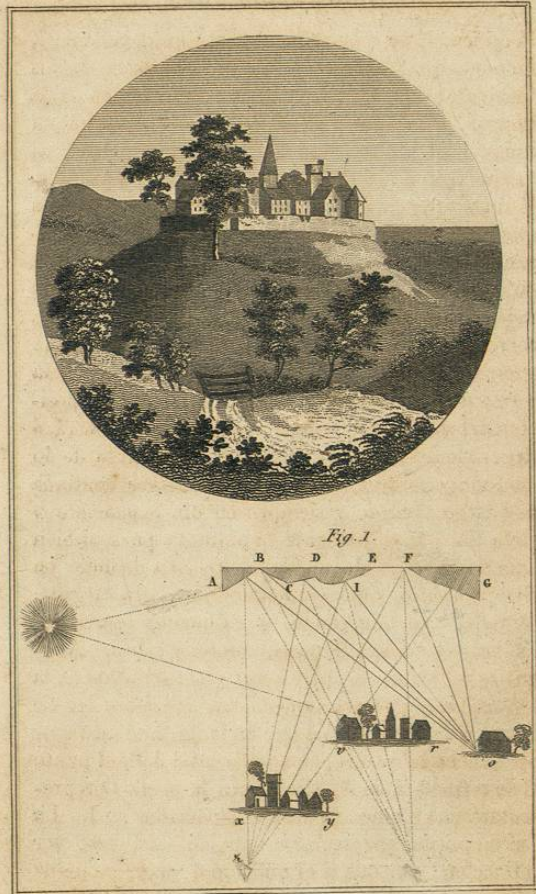
A un lado habia casas en ruina y restos de un castillo, que parecia que caian en el mar. En el centro habia dos torres rotas, sobre una de las cuales estaba un pavellon revoleteando, con casas en ruina entre ellas y el castillo. A la parte del sud habia murallas, y una torre redonda con ventanas, que parecian estar rotas por medio. La eminencia sobre que estaba colocada toda la scena, era de colores verde y pardo, y los edificios eran purpúreos los unos, y los otros morenos, claros y brillantes, de modo que se parecian á una pintura transparente. La muralla que circunvalaba la ciudad era de un pardo mas oscuro, y tenia grandes agujeros como si los hubiesen hecho balas de cañon. El mar estaba sereno y en calma, y todo junto presentaba un golpe de vista hechizero; mas no sabemos cuanto tiempo duró la escena, por que la compañía tuvo que ausentarse de aquel lugar antes que se desvaneciese. Lo que aumentaba su belleza era la hermosura de la mañana, y los bageles que parecia que pasaban detras de ella.

En Junio de 1801, á eso de las 5, en una hermosa mañana, toda la costa que está situada en frente del rio Youghal, á la parte de Waterford, se cubrió de un vapor denso; la de la derecha cercana al mar, representaba un país Alpino; las montañas encrespadas que se veian distantes parecian estar cubiertas de nieve, al paso que la tierra delantera, color pardo, tenia la similitud de un bosque y de una campiña cultivada. Presto la nieve vino á caer por el costado de los montes á los valles de junto, dejando desnudas y agudas las peñas cenicientas de los montes. A medida que aumentaba la fuerza del

sol se iba desvaneciendo el vapor. A la izquierda, el rio y los campos adyacentes se cubrieron tambien con un vapor, pero este de una apariencia enteramente distinta del anterior. El país parecia dividido en cuadros llanos con todas las perfecciones del arte, viendose en ellos tres quintas de caballeros, cuyas casas estaban bien definidas, y cuyas ventanas y puertas se distinguian perfectamente; unas ventanas parecian abiertas, y á las puertas habia caldereros trabajando. Mas allá de las casas habia hermosos arrayanes cubiertos al rededor con palizadas blancas chinescas; detras de ellos habia pinares. La escena se terminaba á lo lejos, con una hermosa perspectiva de montañas. Delante de las casas en los cuadros llanos habia muchos frondosos árboles silvestres. Media hora despues, dos de aquellas casas desaparecieron, luego los arboles del frente, y en su lugar se levantó una hermosa encina, que fué el ultimo objeto que abandonó la escena. Aumentando poderosamente la fuerza del sol, se fué disipando el vapor, y toda la mágica se desvaneció.

Las dos primeras escenas de los *fata morgana* fueron evidentemente causadas por el reflejo de algunos de los edificios y otras partes de la ciudad de Youghal en un denso vapor ó nublado que iluminaba fuertemente el sol. Mas para tener una idea propia del fenómeno, supongase que A G (fig. 1) sea un banco de niebla ó vapor denso, cuya superficie cerca del sol es desigual y formada de variedad de planos capaces de reflejar luz como AB, BC, CD, DE, EF, y FG. Supongase que O sea una casa y un árbol; ahora bien, por las leyes de

la óptica, si un espectador está colocado como en I, de modo que los rayos reflexivos que salen de los incidentes OG, OF, &c., hieran sus ojos en I, la imagen de la casa y árbol en O se convertirá en una ciudad VZ la plana DE, siendo cilíndrica en una torre con cúpula y la chimenea en una bandera. Y si las otras planas son imperfectas, las imágenes que representen lo seran tambien, y pareceran ruinas. Si el espectador pasa de I á L, y el aire muda en algun tanto, la representacion como las superficies cambiará. La imagen de O parecerá una torre en forma de una media naranja, el total se presentará como en *xy*. Mudando el viento la forma de la nube, ó variando las luces con la posicion del sol, la representacion entera desaparecerá, ó experimentará grandes mutaciones; á causa de lo cual ninguno de aquellos cuadros aéreos continúa por largo tiempo, y siempre en dia bonancible y cielo claro si es brillante la pintura: pues, si bien aquellos bancos de niebla aparecen a menudo en tiempo oscuro, y cuando la atmósfera está cargada, el reflejo es imperfecto, y solamente representa imágenes confusas de rocas, montes y cabos. Aunque la reflexion se opere sobre objetos distantes, la refraccion se operará inmediatamente sobre los de detras ó de debajo. Asi que en la fig. 2, si un vapor permanece sobre una plana horizontal AB, el punto B se refractará en A, y entonces la plana D representará una eminencia para el espectador en I. La escena puede representarse tambien solamente por refraccion: por que si el nublado ó vapor contiene dos superficies lisas enfrente una de otra, á manera



Palacio encantado.

de un doble lente cóncavo se verán los objetos refractados, aunque muy aminorados en su aparente magnitud; y si una ó ambas superficies cóncavas estuviesen compuestas de diferentes planos inclinados, un solo objeto experimentará multiplicaciones y transformaciones varias. Asi que, hágase á AB (fig. 3), representar un vapor, cuyas superficies sean cóncavas, y transparentes, pero de distintas caras, como CD, DE, y EF, el objeto M será visto por un espectador en G pequeño, y á gran distancia mas allá de M, y multiplicado como en P 9. Asi fué como se manifestó por un vapor volcánico, en el condado de Kildare, en el año de 1787. A eso de las once de la mañana, estando el sol resplandeciente, apareció un monte á la distancia, poco mas ó menos de una milla, cubierto con árboles y casas, donde se sabia que no habia sino un campo llano; siendo causado el fenómeno por una casa y un jardín refractados por medio de un vapor denso, y cóncavo á manera de arco que se habia levantado del pantano.

Tambien son causados con frecuencia estos fenómenos por la refraccion de la luz, por medio de las partes cristalinas del vapor, sin que ninguno de los objetos adyacentes sean ó refractados ó reflejados; por que el vapor, formandose en diferentes partes, la luz que se refracta por medio de ellos causa la apariencia confusa de ruinas, casas, bosques, cuadros de labranza, &c., del mismo modo que una tabla, cubierta irregularmente con manchas blancas y negras, mezcladas con lineas, se asemejará á cierta distancia, á un paisaje con bosques, ruinas, casás,

árboles castillos, &c., y bajo de tan imponentes formas que parecerán representaciones verdaderas. De esta especie de *fata morgana* son los que se vieron en Youghal en 1801, de que hemos hablado antes; pero formense como quieran, las representaciones de los vapores y nublados, requieren que el tiempo esté apacible y sereno; de otro modo el viento romperá y dispersará los vapores.

Horas Perdidas.

Una persona se levanta por la mañana á las nueve y media, y otra á las seis. Si ambas llegan á la edad de cincuenta años, la una habrá gozado de 63,875 horas, ó 2,661 días mas que la otra. Ahora bien: supongamos que en la Gran Bretaña hai 1,500,000 personas que se levantan á las nueve y cuarto, ó mas tarde, y de las que, acaso 950,000 podrian estar empleadas utilmente si se levantasen á las seis. Segun esta cuenta, 56,346,875,000 de horas, ó 6,432,292 años de adelantamiento individual son perdidos para la sociedad cada medio siglo. Esto es suponiendo que estos 950,000 se levanten á las nueve y cuarto, mientras que hai miles que no dejan las sábanas hasta las once ó las doce.

Todo este tiempo es de dia sin interrupcion, y compuesto de horas en que el entendimiento está mas despejado, y mas apto para el estudio que en todo lo restante.

Hemos de observar tambien que nada conduce mas á la salud, y consiguientemente á prolongar la vida, que el madrugar.

Suponiendo que del susodicho número de personas, 500,000 viviesen cuatro años mas levantándose temprano que de otro modo, v.g. 54 años en vez de 50; segun la cuenta de arriba, gozarian de dos millones mas de años de actual existencia, que en el dia pierden.

18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50

Horas de salir y ponerse el Sol.

La siguiente es una noticia semanal, hecha proporcionalmente de la hora de salir y ponerse el sol, calculada muy ingeniosamente para todos los años, por Mr. George Cromwell de Londres.

MES.	SALE.	PÓNESE.	MES
	hor. min.	hor. min.	
Dic. 20	8 8	3 52	Dic. 20
— 27	8 6	3 54	— 13
Ener. 4	8 2	3 58	— 6
— 11	7 54	4 6	Nov. 29
— 18	7 46	4 14	— 22
— 25	7 38	4 22	— 15
Febr. 1	7 28	4 32	— 8
— 8	7 17	4 43	— 1
— 15	7 5	4 55	Oct. 25
— 22	6 50	5 10	— 18
Mar. 1	6 34	5 26	— 11
— 8	6 18	5 42	— 4
— 15	6 5	5 55	Sept. 27
— 22	5 53	6 7	— 20
— 29	5 41	6 19	— 13
Abril 5	5 29	6 31	— 6
— 12	5 15	6 45	Ago. 30
— 19	5 0	7 0	— 23
— 26	4 46	7 14	— 16
May 3	4 32	7 28	— 9
— 10	4 20	7 40	— 2
— 17	4 10	7 50	Jul. 26
— 24	4 0	8 0	— 19
— 31	3 53	8 7	— 12
Jun. 7	3 47	8 13	— 5
— 14	3 44	8 16	Jun. 28
— 21	3 42	8 18	— 21

Esta tabla contiene una lista semanal de DÍAS PARALELOS, 6 ESTACIONES CORRESPONDIENTES, para mostrar, si el sol sale y se pone á un cierto tiempo, cualquiera dia nombrado, que en otro dia del año saldrá y se pondrá al mismo tiempo, v. g. si sale el sol á las 7 y 46 minutos, y se pone á las 4 y 14 minutos en el 18 de Enero, lo mismo vendrá á suceder el 22 de Noviembre. Si sale á las 4, y se pone á las 8, el 24 de Mayo, lo mismo será el 19 de Julio. Asi mismo puede servir la tabla como una referencia conveniente para hallar en qué dia de la semana caerá una fecha dada, leyendo las siguientes sencillas reglas.

Para el presente año de 1821 todas las fechas nombradas caerán en Jueves; de consiguiente, todo dia intermediario podrá descubrirse facilmente.

En 1822 todas las fechas caeran en Viernes; 1823, Sabado; 1824, siendo año bisiesto, las fechas de Enero y Febrero caeran en Domingo. Los diez meses restantes de ese año, en Lunes. En 1825, Martes; 1826, Miercoles; 1827, Jueves; y asi en los años sucesivos.

Estadística.

Una nacion, á menos de estar exausta, puede emplear anualmente la centesima parte de su poblacion en la profesion de las armas. El contingente que, segun esta proporcion, pudiera suministrar la Inglaterra ademas de sus establecimientos militares y navales, anteriores á la paz de 1814, sin quedar

exhausta, sería de 170,000 hombres, de los cuales, 70,000 bastarian para la armada, y 100,000 para el ejército.

En la Gran Bretaña, el número de hombres capaces de tomar las armas en una emergencia, desde la edad de 15 á la de 60 años, es de 2,744,847, ó 4 por cada 17 varones.

El total número de casas habitadas en Inglaterra, en 1818, era de 1,474,740. En 1690 habia 1,310,213. En 1759, los inspectores del derecho de casas y ventanas dieron cuenta de 986,412; y en 1781 de 1,005,810.

La Gran Bretaña contiene seis millones de varones, y en Irlanda tres millones; 807,000 de ellos estaban en armas en el año de 1812, lo que constituia la proporción de 1 á 11.

Mueren cada año en la Gran Bretaña unos 332,700; cada mes unos 25,592; cada semana unos 6,398; cada dia 914, y cada hora unos 40.

La proporción de mortandad de mugeres es en comparación a la de los hombres de 54 á 50.

La mitad de las criaturas que nacen mueren antes de cumplir los 17 años.

Tomando el total de la población de la metrópoli, según el último estado formado, de 1,099,104, la proporción de varones á hembras es de 100 á 128.

Las viruelas naturales se llevan comunmente 8 de cada 100. Mediante la vacuna, muere solamente uno por cada 300; mas tambien, según el Dr. Willan, muere uno por cada 250 de la inoculación de la viruela.

El clero de la religion Anglicana, incluidas sus familias, forma la octogésima parte de la población total.

Poros del Cuerpo Humano.

La piel del cuerpo humano es un objeto curioso para el microscopio. Cortando un pedazo delgado de ella con un corta plumas bien afilado, y aplicandolo á un buen microscopio, se verán en él una multitud de poros, por medio de los cuales la materia transpirable se supone que pasa perpetuamente. Se ven todavia mejor estos poros, en el pellejo de debajo, ó carne viva.

Dícese que hay mil poros en la longitud de una pulgada, y de consiguiente, en una superficie de una pulgada cubica, habrá 1,000,000, por medio de los cuales está siempre saliendo la transpiración sensible ó insensible.

Habiendo 1,000,000 de poros en cada pulgada en cuadro, puede hacerse el siguiente cálculo del número de poros que hay en todo el cuerpo.

La superficie del cuerpo de una persona de mediana corpulencia se calcula contiene catorce pies; y como cada pie contiene unas ciento cuarenta y cuatro pulgadas, el número de poros será estimada á $1,000,000 \times 144 \times 14 = 2,016,000,000$, ó dos mil y diez y seis millones.

Nuevo Poder Mecanico.

El aviso siguiente se vé ahora frecuentemente en los papeles públicos de América.

“*La inteligencia y actividad del Perro empleadas en la Mecanica para una variedad de fines utiles.* El infrascripto habiendo obtenido letras patentes para egercer la agencia de perros, como un nuevo descubrimiento útil para varios fines, está pronto á vender derechos de patente, para la aplicacion de su principio á los fines siguientes:—

“Para sacar agua de bomba; regar las praderias, huertas, jardines, &c.; moler pintura, grano, quina y otros articulos; dar vuelta á la piedra de amolar, asi como á las maquinas de cardar é hilar, y á las de lavar; para labrar la manteca; para asistir á los fabricantes de velas de navios; apalea y limpiar el grano; cortar paja, tabaco, latas, palo de tinte, carne, &c. &c., y para gran variedad de otros usos, en que el uso de la agencia canina será sumamente económico y provechoso.

“La máquina es sencilla, y puede construirse á poca costa. Los derechos de patente se venderán á mui bajo precio. Se proporcionan perros adiestrados y domesticados para estos fines. El infrascripto ha tenido varios empleados de este modo por algunos años, los que han estado invariablemente sanos y robustos, y gustosos en extremo, segun parecia, con su ocupacion. Obvias son las ventajas de este principio y sus innumerables usos. Por este medio, una porcion mui interesante de la creacion animal, hasta aquí mas ó menos mirada

con indiferencia, se hará servir á las mas utiles operaciones. Un solo perro trabajará con mas provecho que dos hombres; siendo grandisimo el ahorro de trabajo y de gastos que facilita la invencion. Varias son las maquinas de este género que trabajan yá en esta ciudad y sus alrededores.

“Las personas que deséen convencerse por si mismas de la utilidad del perro, aplicada á los susodichos usos, y los que quisieren hacer la adquisicion del privilegio de usar de este precioso invento, tendran la bondad de acudir á Antonio Tiemann, Calle de Roschill, cerca de Love Lane, á la parte oriental de Broadway, Nueva York.”

Madera empleada en la Construcccion de un Navio de Setenta y Cuatro Cañones.

Un navio de 74 cañones llevará en su construcccion cerca de 3,000 cargas de roble; una carga de roble contiene cincuenta pies cúbicos, y una tonelada cuarenta pies; de forma que un navio de 74 requiere 2,000 arboles grandes de madera de roble, acaso de dos toneladas cada uno. La distancia que se recomienda para el plantio de los árboles, es de 30 pies; mas suponiendo que los árboles esten á la distancia de dos vergas (33 pies) cada acre de estacado contendria 40 árboles; de consiguiente la construcccion de un navio de 74 se llevaria cincuenta acres de madera. Aun suponiendo que los árboles esten separados de una verga (distancia corta para árboles del tamaño dicho), dejaria en claro 12½ acres, lo que es un pedazo de tierra que no deja de merecer alguna consideracion. En vista de esto

no es de extrañar que se deplora la disminucion de nuestra madera; y el referido cálculo indica á los propietarios de tierras, la necesidad de emplear su patriotismo en plantar de continuo árboles para poder proveer á nuestras necesidades futuras.

Reliquias de Bonaparte.

En la venta del Museo de Mr. Bullock, los artículos cogidos por los Prusianos en Flandes á Napoleon, fueron arrebatados de las manos. El siguiente estado de los precios dados por algunas cosas, servirá para hacer ver cuanto aprecio se tenia por las tales reliquias.

	s.	d.
El coche usado enteramente	*168	0 0
Lentecillo de opera	5	5 0
Cepillo de dientes	3	13 6
Caja de polvo	166	19 6
Su gola militar	1	17 0
Chinelas viejas	1	0 0
Navaja comun de afeitar	4	4 0
Un pedacillo de esponja	0	17 6
Pincel de barba	3	14 0
Camisa	2	5 0
Peine	1	0 0
Cajilla de javon para la barba	7	7 0
Un par de guantes viejos	1	0 0
Un pañuelo viejo de faltriquera	1	11 6

Otros muchos artículos se vendieron á precios igualmente exorbitantes.

* Se vuelve á repetir que cada libra vale 100 reales.

El siguiente descubrimiento de las propiedades notables del numero 9, fué hecho accidentalmente por Mr. V. Green, hace mas de 40 años, y creemos que no se conoce generalmente.

El Numero 9.

$$\begin{array}{r} 9 \\ 1 \\ 9 \\ 9 \dots 9 \\ \hline 18 \dots 1 + 8 = 9 \\ \hline 27 \dots 2 + 7 = 9 \\ \hline 36 \dots 3 + 6 = 9 \\ \hline 45 \dots 4 + 5 = 9 \\ \hline 54 \dots 5 + 4 = 9 \\ \hline 63 \dots 6 + 3 = 9 \\ \hline 72 \dots 7 + 2 = 9 \\ \hline 81 \dots 8 + 1 = 9 \end{array}$$

Las figuras que componen el producto hecho, por la multiplicacion de cada número simple con el número 9, sumandolas entre si hacen NUEVE.

El orden de estas figuras está invertido despues de haber multiplicado el dicho número por 5.

Las figuras que componen el importe de los multiplicadores (v. g. 45), sumadas entre si hacen NUEVE.

El importe de los varios productos, ó multiples de 9 (v. g. 405) dividido por nueve, da por cociente, 45; esto es, $4+5=NUEVE$.

El importe del primer producto (v. g. 9), añadido á los demas productos, cuyas respectivas figuras componentes hacen 9 es de 81, que es el *cuadrado de NUEVE*.

El dicho número 81 añadido al importe arriba mencionado de los varios productos, ó multiples de 9 (v. g. 405) hace 486; que dividido por 9, dá por cociente 54; esto es, $5+4=NUEVE$.

Es de observar tambien que el número de toques que pueden sonarse con *nueve* campanas, es de 362,880; cuyas figuras, añadidas entre si hacen 27; esto es, $2+7=NUEVE$.

Y el cociente de 362,880; dividido por 9, es 40,320; esto es, $4+0+3+2+0=NUEVE$.

Bibliomanía.

Una de las ventas mas memorables de libros de que tenemos noticia, fué la de la libreria del Ca-

ballero Blanco (*White Knight*), hecha por Mr. Evans de la calle de Pall Mall en Londres. Los muchos, hermosos y raros egemplares que contenia esta libreria de las prensas de Caxton, Pinson y Winkin de Worde; la espléndida coleccion de los libros; el gusto, el cuidado y liberalidad con que se había hecho; con la extraordinaria ocurrencia de suponerse ó averiguarse ser algunos de ellos unicos, produjeron un interes del mas alto grado en el orbe literario y bibliográfico. Por consiguiente, durante muchos dias antes de la venta, la sala de Mr. Evans fué un iman atractivo para todos los mas distinguidos colectores de libros del dia; y cuando se efectuó la venta, fuéron innumerables las gentes que acudieron á ella en todos los dias que duró. El dia de venta mas notable fué el que se señaló para el siguiente lote:

“Boccacio II. Decamerone (Venezia) per Christophal Valdarfer di Ratisbona. MCCCCLXXI.”

Este libro habia sido comprado por el Duque de Marlborough en la venta de los libros del difunto Duque de Roxburgo por la enorme suma de *dos mil doscientas y sesenta libras esterlinas!** A pesar de la publicidad de este hecho todas las indagaciones que se hicieron en Europa para adquirir otro ejemplar de la misma edicion fueron enteramente infructuosas; este tomo continuó siendo el único ejemplar perfecto que se conocía de aquella edicion. Ademas de su mérito como único, contiene muchas cosas importantes y dignas de

* 226,000 reales vellon.

leerse, que no se han puesto en ninguna edicion posterior.

Acaso nunca se tomó tanto interés en este pais ni en ningun otro por el destino de un libro. Su rareza extrema, el precio enorme que habia realizado en la venta de Roxburgo, y el ansia de saber quien seria en esta ocasion el comprador afortunado de él, fueron atractivos irresistibles; y desde muy temprano por la mañana, á pesar de que el tal libro habia de ser el último artículo de la venta, la sala de la subasta, empezó á llenarse y la gente continuó acudiendo hasta las 4 de la tarde, á punto que ya la concurrencia sufocaba, y fué necesario el prohibir el que se admitiese mas gente. Un gran número de caballeros se subieron entonces á las guardillas, o por mejor decir á un techo que tenia una ventana con una claraboya en lo alto, contentandose con echar la vista desde aquel punto por medio de sus anteojos sobre la asombrosa obra! Todos los que tuvieron la dicha de estar colocados cerca de la mesa, la agarraron á porfía; otros mas distantes saciaron su curiosidad con echar la vista sobre ella, y otros en fin que se hallaban mas lejanos, se contentaban con oír los remates. Asi que se vendió el último lote que precedia al *Decameron*, todo fué ansia; y tan luego como el encargado trajo el libro á la mesa, la gente empezó á empujarse para lograr el verlo. No pudiendolo efectuar empezaron á gritar *abajo sombreros*, los que se quitaron al momento. Habiendose restablecido el silencio, Mr. Evans dirigió al auditorio un discurso pulido y elocuente, que pronunció con grande

efecto, y concluyó en medio de los mayores aplausos. Entonces empezó la subasta, que fué poco mas ó menos, en la forma siguiente:

El Librero Mr. Rodd, puso el libro en

	Gs.	Gs.	Gs.
100 guineas	420	660	760
100 guineas	460	670	770
260 libras esterlinas	500	680	780
270	510	690	790
300 guineas	515	700	800
350	600	710	805
360	610	720	810
370	615	730	850
380	620	740	860
400	625	750	870
410	630	755	875
415	650		

Los últimos que ofrecieron 875 guineas fueron los Srs. Longman y Compañía libreros de Paternoster Row, en Londres. Los postores fueron principalmente Mr. Triphook, librero, y Mr. Griffiths por los Srs. Longman y Compañía.

El conde de Spencer se halló presente, pero no pujó sino dos ó tres veces.

Toneles prodigiosos para Cerbeza.

Pocos años antes de la muerte de Mr. Thrale, que aconteció en 1781, se suscitó una emulacion entre

los fabricantes de cerbeza para sobresalir unos á otros en la capacidad de sus toneles, dedicados para guardar cerbeza hasta cierta edad; probablemente, dice Sir John Hawkins, tomando por ejemplo el tonel de Heidelberg, cuya descripcion harémos aquí:

En Heidelberg sobre el rio Necker, cerca de su embocadura en el Rhin, en Alemania, habia un tonel ó cuba para vino construido en 1343, que contenia 21 barricas. Otro fué construido en 1664 ó acaso fue el susodicho desbaratado y vuelto á construir, que contenia seiscientas hogsheads*. Este fue vaciado y hecho pedazos por los Franceses en 1688. Pero se construyó despues otro mayor que llevaba hasta 800 *hogsheads*.

Antiguamente se le tenia siempre lleno del mejor vino del Rhin, y muchas veces los electores han dado varios convites sobre su plataforma; pero aquel monumento social de la antigua hospitalidad no es en el dia, dice Mr. Walker, mas que una prueba melancolica, insocial y solitaria de la extincion de la hospitalidad; y enmohece enteramente vacia, en una cueva húmeda.

Se dice que el famoso tonel de Nonigstein, es el de mas capacidad que hay en el mundo; pues contiene 1,869,336 *pintas*†. La parte superior tiene una especie de baranda, y veinte personas pueden comer tranquilamente sobre su superficie. Hay tambien varias suertes de bienvenidas copas (*welcome cups*), que se ofrecen á los forasteros, convi-

* Medida de sesenta cuartas de vino Inglesa.

† O medias azumbres.

dándoles por una inscripcion Latina, “á beber á la prosperidad del orbe entero.” Este enorme tonel fué construido en 1725 por Federico Augusto, Rey de Polonia y elector de Sajonia, á quien la inscripcion referida llama “el padre de su patria, el Tito de su siglo, y las delicias del genero humano.”

El Dr. Johnson refirió una vez, que su amigo Thrale tenia 4 toneles tan grandes que cada uno de ellos conténia 1,000 *hogsheads*. Pero Mr. Meux, de la Calle de Liquorpond, Gray's-Inn Lane, segun Mr. Pennant, puede hacer ver 24 vasijas que contienen en total 35,000 barriles; una sola de ellas contiene 4500, y en el año de 1790, este fabricante de cerbeza tan emprendedor, construyó otra que contiene cerca de 12,000 barriles, valuado á unas 20,000 libras esterlinas*. En el fondo de él, se dió un dia una comida de doscientos cubiertos, y doscientos personas mas, se juntaron á los convidados para brindar á la prosperidad de esta vasija sin igual.

Rareza de los nombres de Tavernas y Fondas de Londres.

“I'm amaz'd at the signs, as I pass through the town,
To see the odd mixture — a Magpie and Crown;
The Whale and the Crow; the Razor and Hen;
The Leg and Seven Stars; ————

* Dos millones de reales.

The Axe and the Bottle; the Tun and the Lute;
The Eagle and Child; the Shovel and Boot."

Apollo Británico, 1790.

Traduccion Española.

"Cuando paso por la ciudad no puedo dejar de maravillarme al ver la singular mezclanza de la Marica y la Corona; la Ballena y la Corneja; la Navaja de Afeitar y la Gallina; la Pierna y las Siete Estrellas; el Hacha y la Botella; el Tonel y la Zampoña; el Aguila y el Niño; la Pala y la Bota."

Los absurdos que presentan los nombres de las tavernas son algunas veces bastante curiosos, pero en general pueden referirse á aquella propension inveterada que tiene el vulgo de todos paises, de convertir todas las cosas en nombres propios. ¿Qué tiene que ver una Marica con una Corona, ó una Ballena con una Corneja, ó una Gallina con una Navaja de Afeitar? Tan difícil es el acertarlo como el señalar la corrupcion del language que con toda probabilidad fué el origen de tan extraña mezcla. El signo de la Pierna (leg) y de las Siete Estrellas, fué meramente una deviacion ortográfica de la legua (league) y las Siete Estrellas, ó siete Provincias Unidas, y la Hacha (axe) y la Botella (bottle), fué sin duda alguna transposicion de la Hacha de Batalla ó hacha con que se peleaba (Battle Axe), signo mas bien propio de tiempos de guerra. El Aguila y el Niño tuvieron tambien su significado, aunque no se encuentra su aplicacion; mas cuando venimos á parar en la Pala y la Bota,

la tontería reyna enteramente, y en vano nos esmeráramos en explicar su afinidad.

El Cisne de dos Cuellos (the Swan with two Necks) ha sido largo tiempo un objeto de misterio para los curiosos; mas ahora se resuelve por la alteracion de una sola letra. El signo tal como fué en su principio, fué Cisne con dos Señales (the Swan with two Nicks) cuya explicacion hallamos plenamente en un comunicado del difunto Sir Joseph Banks, hecho á la Sociedad de los Anticuarios. En una asamblea de la sociedad convocada en el mes de Enero de 1810, Sir Joseph presentó á la sociedad un curioso rollo de pergamino, manifestando las señales ó nicks, hechas en los picos de los cisnes y de los gansos, en todos los rios y lagos del condado de *Lincoln*, acompañado de una relacion de los privilegios de ciertas personas, que mantenian cisnes en aquellas aguas, y los derechos de la cisneria del rey, por resguardar aquellas aves de todo daño, é impedir que dos personas adoptasen las mismas figuras ó señales en los picos de sus cisnes. El número de las señales contenidas en el rollo de pergamino ascendia á 219, las cuales eran todas diferentes entre si, y estaban limitadas á la pequeña extension del pico del cisne. Las lineas exteriores eran de un cuadrado oblongo, circulares en un extremo y conteniendo puntas de lanza, flechas, ú otras tales figuras que constituian la diferencia en las cisnes de cada persona. Aun en el duodécimo año del reinado de Elizabeth, se promulgaron leyes para la conservacion de los cisnes en el condado de *Lincoln*.

La Cabra y el Compas (the Goat and Compasses), se ha creído traer su origen de la semejanza que hay entre en salto de una cabra y la extension de un compas; pero nada puede ser mas imaginario. El tal signo es de los dias de la república (tiempo de Cromwell) cuando era la moda el dar nombres de la Escritura á todas las cosas y á todos los hombres, y cuando God be praised Barebones (Deo gracias Barebones) prefirió el beber su jarro de cerbeza en el God encompasseth us (Dios nos rodée). La corrupcion de God encompasseth us á Goat and Compasses, es bastante obvia y natural. En los caracteres enigmáticos de Ricardo Flecknoe, publicados en 1665, hablando de los "fanáticos reformadores," observa, en cuanto a los signos han empezado ya bonitamente su reforma, mudando el de la Salutación del Angel y nuestra Señora, en el del Soldado y el Ciudadano, y la Rueda de Catalina en el Gato y la Rueda; de manera que solo falta que hagan el Dragon para matar á San Jorge, y el Diablo para tirar á San Dunstano de las narices, para completar la reforma. Tal es el empleo ridículo que hacen de su reforma, y es tal su zelo contra todo lo que sirve al regocijo, que echarian abajo tambien la señal ó el signo del Gato y del Violin, si hiciesen bastante ruido para que se pudiesen oír."

El Saco de Clavos de Chelsea (Bag of Nails) lo reclaman los cerrajeros y carpinteros de las cercanias, como una casa designada para acomodarse ellos particularmente; pero si no hubiera sido por la corrupcion de los tiempos, perteneceria aún a los Bacanales, que, en el tiempo de un tal Ben Jon-

son, solian tomar una borrachera de dia de fiesta en aquel lugar delicioso. Un siglo ha convertido á los Bacanales (Bacchanalians) en un Saco de Clavos (Bag of Nails): ¿no podemos esperar que el siguiente, convertirá á los Baccanales (Bacchanalians) en Saco de Claveros (Bag of Nailians)?

El origen del Ajedrez (Chequers), que es un emblema tan comun de casas públicas en Inglaterra, ha sido el objeto de muchas sabias disertaciones. Un escritor supone que se ha aplicado á las dichas casas para representar que el referido juego puede jugarse en ellas; otro ha oido decir á un noble personaje que bajo el reinado de Felipe y de Maria, el Conde de Arundel, tuvo la facultad de dar licencias para poner tavernas, y como parte de las armas de aquella familia eran tableros de Ajedrez, el amo de la taverna, para mostrar que tenia licencia, puso aquella señal como parte del escudo en que se hallaba el nombre de su casa. Pero desgraciadamente para ambos modos de resolver la cuestion, Sir W. Hamilton presentó algun tiempo ha, á la sociedad de los anticuarios, un plano de una calle de Pompeya, en que hallamos que era muy comun entre los Romanos el ver tiendas con el mote del Ajedrez! El verdadero origen de este emblema, está todavia envuelto en la obscuridad. La mas ingeniosa explicacion de él, si no la mas legitima, fué la del difunto Jorge Selwyn, quien solia admirarse de que los anticuarios hubiesen tenido trabajo en descubrir por qué el Ajedrez fué un emblema apropiado á las casas de bebida.

Un anotador del año 1807 en las anécdotas de